

HONOURS COURSE

FIRST SEMESTER

COURSE : 101

PERP : 101

Max. Marks - 50

Pass Marks - 17

MEDIAEVAL PERSIAN PROSE :

1. Selection from *Kimiya-i-Sa'dat* by Iman Abu Hamid Muhammad Al Ghazzali : From the beginning upto the line "*In Kitab Sharh-i-an ra Ehtenal Nakunad*" starting from page no. 11, as included in B.A. Pass Persian Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition.

2. Selection from *Siyasat Nameh* by Nizamul Mulk Tusi :

"*Fasl-i-Chaharam*" as included in the book *Siyasat Nameh* published by Intisharat-i-Zawar, Tehran Edition, 2037 A.H. (Sun Year).

Distribution of Marks :

- | | | | |
|-------|---|---|----------|
| (i) | Textual Translation of two prose extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) | Short-type or Objective-type questions | : | 2 x 5=10 |
| (iii) | Notes on the authors and their works | : | 10x2=20 |

COURSE : 102

PERP : 102

Max. Marks - 50

Pass Marks - 17

MEDIAEVAL PERSIAN PROSE :

1. Selection from *Kimiya-i-Sa'dat* by Iman Abu Hamid Muhammad Al Ghazzali : "*Paida Kardan-i-Shara 'yat-i-Murid dar Ibtida-i-Muzahidat wa Chegungi Raftan-i-Rah-i-Din ba-Riyazat*" upto *Sidq-i-Shasham*, as included in B.A. Pass Persian Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition.
2. Selection from *Tarikh-i-Tabari* by Abu Ali Muhammad bin Muhammad Bala'mi : "*Hadith-i-Padshahi-i-Bahram bin Yazidjird kih Bahramgur Khawanand*" as included in the book *Nasreh* published by Kitabistan, Allahabad.

Distribution of Marks :

- | | | | |
|-------|---|---|----------|
| (i) | Textual Translation of two prose extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) | Short-type or Objective-type questions | : | 2 x 5=10 |
| (iii) | Notes on the authors and their works | : | 10x2=20 |

COURSE : 103

PERP : 103

Max. Marks - 50

Pass Marks - 17

MEDIAEVAL PERSIAN POETRY :

1. Selection from *Shahnama-i-Firdausi* Tusi :

(i) *Agaz-i-Dastan-i-Sohrab.*

(ii) *Raftan-i-Rustum ba-Shikar wa Rasidan-i-Nizad-i-Shah-i-Sanangan.*

As included in B.A. Pass Persian Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition.

2. Selection from *Mathnavi-i-Jalalud Din Rumi* :

"*Hikayat-i-Mard-i-Baqqa-wa-Tuti wa Rugan Rikhtan-i-Tuti Dar Dukan*" as included in B.A. Pass Persian Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition.

3. Selection from *Sa'dat Nama-i-Nasir Khusraw* :

(i) *Bab-i-Awwal : Dar Taslim.*

(ii) *Bab-i-Duam : Dar Neki.*

As included in the book *Barguzida-i-She'r-i-Farsi*, published by the Publication Department, AMU, Aligarh.

Distribution of Marks :

- | | | | |
|-------|--|---|---------|
| (i) | Textual Translation of two poetry extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) | Explanations | : | 6 x 1=6 |
| (iii) | Notes on the poets and their works | : | 12x2=24 |

**SECOND SEMESTER
COURSE : 201
PERP : 201**

**Max. Marks - 50
Pass Marks - 17**

MEDIAEVAL PERSIAN POETRY :

1. Selection from the **Ghazaliyat-i-Shaikh Sa'di Shirazi :**
Ghazals as included in B.A. Pass Persian Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition, beginning with the following hemistiches :
 - (i) *Bar Khiz ta Yek su Nahem in Dalq-i-Arzaqam ra*
 - (ii) *Waqt-i-Tarab-Khush Yaftam an Dilbar-i-Tannaz ra*
 - (iii) *In Tu'i ya Saraw-i-Bustani ba Raftar Amada Ast*
 - (iv) *Khushtar az Dawran-i-Ishq Alyam Nist*
 - (v) *Yar an Bawad Kih Sabar Kunad Bar Jafa-i-Yar*
2. Selection from the **Ghazaliyat-i-Hafiz Shirazi :**
Ghazals as included in B.A. Pass Persian Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition, beginning with the following hemistiches :
 - (i) *Agar an Turk-i-Shirazi ba Dast Arad Dil-i-Ma-ra*
 - (ii) *Khushtar ze A'yesh wa Suhbat wa Bagh wa Bahar chist*
 - (iii) *Bi'aa Kih Qasr-i-Amal-i-Sakht Sust Buniyad Ast*
 - (iv) *Rasid Muzdeh Kih Ai'yam-i-Gam Na-Khuwahad Manad*
 - (v) *Yar an Bawad Kih Sabar Kunad Bar Jafa-i-Yar*
3. Selection from **Rubaiyat-i-Omar Khayyam :**
 - (i) *Ruz-i-Kih Guzashte Azu Yad Mukun*
 - (ii) *Gar Mai Nakhuri Ta'na Mazan Mastan ra*
 - (iii) *Mai Qawwat-i-Jism wa Qawwat-i-Janast Ma-ra*
 - (iv) *An Qasr Kih Bahram darun Jam Girift*
 - (v) *Chun Fawt Shawwam ba Baba Shuiyed Ma-ra*

Distribution of Marks :

- | | | |
|--|---|-----------|
| (i) Textual Translation of two poetry extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Explanations | : | 6 x 1 = 6 |
| (iii) Notes on the poets and their works | : | 12x2=24 |

**COURSE : 202
PERP : 202**

**Max. Marks - 50
Pass Marks - 17**

MODERN PERSIAN SHORT STORIES :

- | | | |
|---------------------|---|-------------------|
| 1. PIZISHK-I-CHESHM | : | Muhammad Hijazi |
| 2. KHANA-I-PIDARI | : | Sa'id Nafisi |
| 3. BACHCHA-I-MARDUM | : | Jalal Al-i-Ahmed |
| 4. AMANIYAT | : | Faridun Taxallali |

Text Book : (i) Darya-i-Gawhar, Vol.-I, edited by Mehdi Hamidi, Pazhang Publishing Co. Tehran, 1347 A. H. (Sun year) edition.
(ii) Gulha-i-Chunindeh Az Dastanha-i-Imruz : Edited by Ashique Uddin Mazumder, Published by Inland Publishers, Hailakandi - 788151, Assam edition.

Distribution of Marks :

- | | | |
|---|---|---------|
| (i) Textual translation of two short story extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Summary of short stories | : | 10x1=10 |
| (iii) Notes on the story tellers and their works | : | 10x2=20 |

**COURSE : 203
PERP : 203**

**Max. Marks - 50
Pass Marks - 17**

MODERN PERSIAN SHORT STORIES :

- | | | |
|-----------------------------|---|---------------------|
| 1. A'DAL | : | Sadiq Chubak |
| 2. DA'UD GUZPUSHT | : | Sadiq Hedayat |
| 3. KABULIWALA | : | Rabindranath Tagore |
| 4. AGAR YEK MILLION DASHTAM | : | Nasrullah Falsafi |

Text Book : (i) Darya-i-Gawhar, Vol.-I, edited by Mehdi Hamidi, Pazahangi Publishing Co, Tehran, 1347 A. H. (Sun year) edition.
(ii) Gulha-i-Chunindeh Az Dastanha-i-Imruz : Edited by Ashique Uddin Mazumder, Published by Inland Publishers, Hailakandi - 788151, Assam edition.

Distribution of Marks :

- | | | |
|---|---|---------|
| (i) Textual translation of two short story extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Summary of short stories | : | 10x1=10 |
| (iii) Notes on the story tellers and their works | : | 10x2=20 |

**THIRD SEMESTER
COURSE : 301
PERP : 301**

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

MODERN PERSIAN POETRY :

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. (i) 'AY CHARKH | Muhammad Taqi Bahar |
| (ii) HAMA RAFTAND | |
| 2. (i) MADAR | Iraj Mirza |
| (ii) SHARAB. | |
| 3. (i) QALB-I-MAJRUH | Parvin I'tisami |
| (ii) TIRAH BAKHT | |

Text Book : (i) Darya-i-Gawhar, Vol.-III, edited by Mehdi Hamidi, Pazahangi Publishing Co. Tehran, 1347 A. H. (Sun year) edition.

Distribution of Marks :

- | | | |
|--|---|----------|
| (i) Textual translation of two poetry extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Substance of any selected poem | : | 10x1=10 |
| (iii) Explanations | : | 5 x 2=10 |
| (iv) Notes on poets and their works | : | 10x1=10 |

**COURSE : 302
PERP : 302**

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

MODERN PERSIAN POETRY :

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. (i) SITARA-I-SUBAH | P. N. Khanlari |
| (ii) KHANA-I-MATRUK | |
| 2. (i) SHAB-I-QURUQ | Nimayshiz |
| (ii) BACHCHAHA BAHAR | |
| 3. DUKHTAR-I-DEHKAN | Zabbar Baghcheban |

Text Book : (i) Darya-i-Gawhar, Vol.-III, edited by Mehdi Hamidi, Pazahangi Publishing Co. Tehran, 1347 A. H. (Sun year) edition.

Distribution of Marks :

- | | | |
|--|---|----------|
| (i) Textual translation of two poetry extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Substance of any selected poem | : | 10x1=10 |
| (iii) Explanations | : | 5 x 2=10 |
| (iv) Notes on the poets and their works | : | 10x1=10 |

**COURSE : 303
PERP : 303**

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

LITERARY HISTORY OF PERSIA :

- Literary History of Persia from the Tahirid Period upto the Samanid Period :
- | | |
|---------------------------------------|---|
| (i) Nakhustin Sakhun Sarayan-i-Persi. | (ii) Shua'ra-i-Ma'ruf Tahirian. |
| (iii) Shua'ra'-i-Ma'ruf Saffarian. | (iv) Dawra-i-Samanian wa Pishraft i-Adabiyat-i-Persi. |

Selected Readings :

1. Literary History of Persia : Brown E. G., Vol-I
2. Tarikh-i-Adabiyat Iran : Shafaq, Reza Zadeh
3. An Outline History of Persian Literature : Mazumder, A.U.

Distribution of Marks :

- (i) Notes on literary development under different ruling dynasties including notes on important poets and writers : 10x3=30
- (ii) Notes on minor poets and writers and their works : 5 x 2=10
- (iii) Objective type questions : 2 x 5=10

FOURTH SEMESTER COURSE : 401 PERP : 401

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

LITERARY HISTORY OF PERSIA :

Literary History of Persia from the Ghaznavid Period upto the Seljuq Period :

- (i) *Dawra-i-Ghaznavian wa Pishraft-i-Adabiyat-i-Persi.*
- (ii) *Shua 'ra' wa Nawisanda-i-Ma 'ruf-i-Ghaznavian.*
- (iii) *Dawra-i-Saljuqian wa Pishraft-i-Adabiyat-i-Persi.*
- (iv) *Shua 'ra'-i-Ma 'ruf wa Nawisanda-i-Ma 'ruf-i-Saljuqian.*

Selected Readings :

1. Literary History of Persia : Brown E. G., Vol-III.
2. Tarikh-i-Adabiyat Iran : Shafaq, Reza Zadeh.
3. An Outline History of Persian Literature : Mazumder, A. U.

Distribution of Marks :

- (i) Notes on literary development under different ruling dynasties including notes on important poets and writers : 10x3=30
- (ii) Notes on minor poets and writers and their works : 5 x 2=10
- (iii) Objective type questions : 2 x 5=10

COURSE : 402

PERP : 402

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

INDO-PERSIAN PROSE :

SELECTED READINGS FROM TARIKH-I-FIROZSHAHI :

- (i) *Muqaddima-i-Shasham*
- (ii) *Muqaddima-i-Hafiam*

Text Book : B.A. Pass Selections, published by Calcutta University, 1963 Edition.

Distribution of Marks :

- (i) Textual translation of two prose extracts from given alternatives : 10x2=20
- (ii) Objective-type questions : 2 x 4 =8
- (iii) Summary of Zabtas in simple Persian (any one). : 10x1=10
- (iv) Critical note on the life and works of the author and their works : 12x1=12

COURSE : 403 PERP : 403

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

INDO-PERSIAN PROSE :

SELECTED READINGS FROM A'IN-I-AKBARI :

- (i) *A'in-i-Bar*
- (ii) *A'in-i-Rahnamuni*
- (iii) *A'in-i-Khazina Abadi*

Text Book : *Barguzida-i-Nathr-i-Farsi-i-Hind*, published by the Publication Division, AMU, Aligarh.

Distribution of Marks :

- | | | |
|---|---|----------|
| (i) Textual translation of two prose extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Objective-type questions | : | 2 x 4 =8 |
| (iii) Summary of any one of the Laws in simple Persian | : | 10x1=10 |
| (iv) Critical note on the life and works of the author and his works | : | 12x1=12 |

**FIFTH SEMESTER
COURSE : 501
PERP : 501**

Max. Marks - 50

Pass Marks - 17

INDO-PERSIAN POETRY :

1. SELECTED READINGS FROM GHAZALS OF AMIR KHUSRAW :

- (i) *Abr Mibarad wa Man mi Shawam az I'Yar Zuda*
- (ii) *Ruz-i-I'd ast ba Man Deh Mai-i-Nab Chun Gulab*
- (iii) *Rasid Bad-i-Saba Taza Kard Jan-i-Mara*
- (iv) *Dil-i-Mara ze Dast-i-Gam Aman Nist*
- (v) *Aqil Na-Dahad Ashiq-i-Dilsukhta ra Pand*

2. SELECTED READINGS FROM ASH' AR-I-ALLAMA IQBAL LAHORI :

Poems beginning with the following hemistiches as included in Kuliya-i-Iqbal :

- (i) *Ya Rab Darun-i-Sina Dil-i-ba-Khabar Bاده*
- (ii) *Saqi bar Jigaram Shula-i-Namak Andaz*
- (iii) *Shab-i- man Sahar Namudikih*
- (iv) *Darin Mehfil Kih Kar-i- u*
- (v) *Suz wa Gudazi-i-Zindagi*

Distribution of Marks :

- | | | |
|--|---|-----------|
| (i) Textual translation of two poetry extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Explanations | : | 6 x 1 = 6 |
| (iii) Critical note on the life and works of the poets and their works | : | 12x2=24 |

COURSE : 502

PERP : 502

Max. Marks - 50

Pass Marks - 17

INDO PERSIAN POETRY :

1. SELECTED READINGS FROM ASH' AR-I-GHALIB :

Poems beginning with the following hemistiches as included in Kuliya-i-Ghalib :

- (i) *Ba Daghat Shadam Amma ze in Khazalat Chun birun Ai'yam*
- (ii) *Gar bi Ai'yi Mast Nagah az Dar-i-Gulzar-i-Ma*
- (iii) *Dilam bar Ranj-i-Na-Bardari Harhad Mi-Suzad*
- (iv) *Suz-i-Ishq-i-Tu Pas az Marg Ayanast Mara*
- (v) *Ba Shagal-i-Intizar Maha Shawan Dar Khilwat-i-Shabha*

2. SELECTED READINGS FROM QASA'ID-I-URFI SHIRAZI :

Qasida : *Dar Taziyat-i-Abul Fath wa Tahniyat-Khan-i-Khanan* beginning with the following hemistich :

Ze Asman wa Zamin Muzdaha Nagahan Amad

Distribution of Marks :

- | | | |
|--|---|-----------|
| (i) Textual translation of two poetry extracts from given alternatives | : | 10x2=20 |
| (ii) Explanations | : | 6 x 1 = 6 |
| (iii) Critical note on the life and works of the poets and their works | : | 12x2=24 |

COURSE : 503
PERP : 503

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

HISTORY OF INDO-PERSIAN LITERATURE :

History of Indo-Persian Literature from the beginning upto the end of the SULTANID PERIOD

Selected Readings :

- | | | | |
|-------|--|---|-----------------------------|
| (i) | History of Indo-Persian Literature | : | Hadi, Syed Nabi |
| (ii) | Persian Literature in India | : | Jan Marek |
| (iii) | Indo-Persian Literature | : | Gorekar, N. S. |
| (iv) | Indo-Persian Literature | : | Jane Rypka |
| (v) | History of Language and Literature at the Mughal Court | : | Gani, A. Vol. I, II and III |

Distribution of Marks :

- | | | | |
|-------|--------------------------------------|---|----------|
| (i) | Notes on Important poets and writers | : | 10x3=30 |
| (ii) | Notes on minor poets and writers | : | 5 x 2=10 |
| (iii) | Notes on Important literary works | : | 5 x 2=10 |

SIXTH SEMESTER
COURSE : 601
PERP : 601

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

HISTORY OF INDO-PERSIAN LITERATURE :

History of Indo-Persian Literature - The MUGHAL PERIOD :

Selected Readings :

- | | | | |
|-------|------------------------------------|---|-----------------|
| (i) | History of Indo-Persian Literature | : | Hadi, Syed Nabi |
| (ii) | Persian Literature in India | : | Jan Marek |
| (iii) | Indo-Persian Literature | : | Gorekar, N. S. |

- | | | | |
|------|--|---|-----------------------------|
| (iv) | Indo-Persian Literature | : | Jane Rypka |
| (v) | History of Language and Literature at the Mughal Court | : | Gani, A. Vol. I, II and III |

Distribution of Marks :

- | | | | |
|-------|--------------------------------------|---|----------|
| (i) | Notes on Important poets and writers | : | 10x3=30 |
| (ii) | Notes on minor poets and writers | : | 5 x 2=10 |
| (iii) | Notes on Important literary works | : | 5 x 2=10 |

COURSE : 602
PERP : 602

Max. Marks - 50
Pass Marks - 17

PERSIAN RHETORIC AND PROSODY :

- | | | | |
|-------|--|---|--------|
| (i) | Rhetoric, its meanings and definition | : | 5x1=5 |
| (ii) | Figures of Speech : | | |
| | (a) Figures relating to words | : | 4x2=8 |
| | (b) Figures relating to meanings | : | 4x2=8 |
| (iii) | Arkan and their parts : Sabab, Watad and Fasla | : | 5x2=10 |
| (iv) | Afa'il-i-Hashtghana | : | 3x3=9 |
| (v) | Scansion | : | 5x2=10 |

Selected Readings :

- | | | | |
|------|----------------------------------|---|-----------------|
| (i) | Zadid Ilmul-ul-Uruz | : | A. Majid |
| (ii) | Elements of Rhetoric and Prosody | : | M. Ziaul Haque. |

COURSE : 603
PERP : 603

Max. Marks - 50

Pass Marks - 17

TRANSLATION AND ESSAY WRITING :

1. Translation of an unseen Persian passage into English from two given alternatives : 15x1=15
2. Translation of an unseen English passage into Persian from two given alternatives : 15x1=15
3. An Essay to be written in simple Persian on any given literary topic : 20x1=20

Selected Readings :

- (i) Tarikh-i-Adabiyat-i-Iran : *Shafaq, Reza Zada*
- (ii) Khusha-i-Angur : *Mazumder, A.U.*

— X —